

AUGUST NEWS LETTER, 2022



8月 26日 Fri. ¥0



15:30pm - 16:30pm

オンラインで ^{はな}お話しできる イベントに ^{さんか}参加しませんか？
 いろいろな国の ^{ひと}人が ^{あつ}集まって ^{みな}皆で ^{はなし}お話しします。
 に ^{ほんご}日本語が ^{まだ}まだ ^{はな}話せなくても ^{しんぱい}心配ないです。
 に ^{ほんじん}日本人ボランティアが ^{かいわ}会話を ^{リード}リードします。
 に ^{ほんご}日本語で ^{かいわ}会話や ^{たのしみ}ゲームを ^{たのしみ}楽しみましょう！

Chat Remotely!
 We now have a program where you can converse over the internet.
 Don't know Japanese? That's okay! Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.
 Let's all have fun speaking and playing games in Japanese online together!

■ ^{もうしこ}申込み: ^{くわ}詳しいことは MISHOPホームページを ^み見てください。

■ Sign-up: See the MISHOP Website.

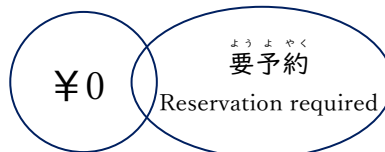
外国人のためのリレー専門家相談会

Free Consultation for Foreign Residents

面向外国人的免费专家咨询会

외국인을 위한 무료 전문가 상담회

何か ^{なんに}困っていることは ^{こま}ありますか？
 外国人 ^{がいこくじん}のための ^{そうだんかい}相談会が ^あります。東京の ^{とうきょう}いろいろな ^{ところ}ところ ^あります。
 オンラインの ^{かいさい}開催も ^あります。ぜひ 2022年度の ^{ねんど}スケジュールを ^{かくにん}確認してください。



You may consult with professionals about the problems.
 The consultation takes place at various places in Tokyo.
 The number of online consultations is increasing.
 Please check the FY2022 schedule online.

FY2022 Schedule



- ^{せんもんか}いろいろな ^{せんもんか}専門家が ^あいます。
^{べんごし}弁護士・^{ぎょうせいし}行政書士・^{しゃかいほけんろうむし}社会保険労務士・^{いし}医師など
- ^{そうだん}いろいろな ^{そうだん}相談が ^{でき}ます。
^{ざいりゅうし}在留資格・^{けっこん}ビザ・^{りこん}結婚・^{ろうどうもんだい}離婚・^{きょういく}労働問題・^{ほけん}教育・^{ぜいきん}保険・^{ぜいきん}税金
- ^{げんご}いろいろな ^{げんご}言語の ^{つうやく}通訳が ^あいます。
- ^{ひみつ}秘密は ^{まも}守ります。

- Professionals in various fields
 Lawyers, administrative scriveners, certified social insurance labor consultants, medical doctor, etc.
- Consultation available for a variety of issues
 Residence status, visas, marriage, divorce, labor-related issues, education, insurance, taxes, etc.
- Interpreters in various languages
- Strict protection of confidentiality

2022年8月27日(土) 13:30~16:30

27th August 2022 (Sat) 13:30-16:30

場所: ^{ばしょ}大田区 ^{おおた}消費者生活センター1階 ^{かい}mic ^{きょうしつ}おおた教室
 (大田区蒲田5-13-26)

Place: Class room, mics Ota, 1F Ota City Consumer Center, 5-13-26 Kamata, Ota-ku
 5 minutes walk from East exit of JR Kamata Sta.
 Host/Inquiry: Legato Ota / OCNet

JR「蒲田」駅 東口 徒歩5分
 主催: ^{しやさい}一般社団法人 ^{いっぽんしゃだんほうじん}レガートおおた / OCNet

*Reservation: By 24th August. By Phone/Email/Online.
 *Online consultation is also available.

※要予約 8月24日(水) まで ^が電話/Email/Web Form
 ※オンラインでも ^{そうだん}相談 ^{でき}ます。

Tel:03-3731-3831 Mail: info@legatoota.jp



三鷹国際交流フェスティバル

Mitaka International Festival 2022



Coming Back!

9.25 Sun

いのかしらこうえん

井の頭公園 Inokashira Park

たくさんの テントが 並ぶ会場に いろいろな国の 料理や グッズ、
アトラクションが 大集合。
メインステージでは 国際色豊かな 音楽や 踊りを ライブで 見られます。
パラシュート遊びや キックターゲットなどの 子ども向けアトラクションも
ありますので ご家族で 楽しんでください。
会場を 回れば 気分は 世界旅行!
三鷹で 世界を 感じましょう!

■日時 2022年9月25日(日)

10:00~15:30 (雨が強いときは 中止)

■会場 井の頭公園西園競技場

文化交流広場/野球場周辺

Tents along the venue will boast foods, crafts, and attractions from many different countries.

Watch live concerts and dances of international origin on the main stage.

There will be child-oriented activities including parachute and soccer-target games for the whole family.

Take a tour around the world!

The world is at your fingertips right here in Mitaka!

■Date & Time: 25th September 2022 (Sun)

10:00-15:30

The festival will be cancelled in the event of heavy rain.

■Site: Inokashira Park

Nishi-en / Bunka-koryu-Hiroba Plaza / Baseball Field

*Covid-19対策について

フェスティバルで購入した飲食物は、飲食エリアで食べてください。
持ち込んだ食べ物は、会場の中では食べられません。

*Covid-19 Countermeasures

Eat and drink only in the designated area.

Please do not bring in foods and drinks purchased outside the venue.



日本の夏休みについて

日本の学校は 7月終わってから 8月の終わりでまで 夏休みになります。

あなたの 国の 学校の 夏休みは もっと 長いですか?

それとも 短いですか?

また 日本には 8月中旬に “お盆” という 行事が あります。

多くの 人が 休みを 取り 帰ることに 帰ります。

病院や お店の 夏休み期間にも 気を つけてください。

MISHOP は 8月中も 月曜日~土曜日 10:00-17:00に 開いています。

コロナに 気を つけて 夏を 楽しみましょう!

About Summer Break in Japan

Japanese schools have summer break from late July until late August.

Do schools in your home country have longer summer breaks? Or shorter?

There's also the holiday of Obon in mid-August.

Many people take time off to visit their hometowns.

Be mindful of summer hours at hospitals and stores.

MISHOP will be open in August from 10:00 to 17:00 Monday thru Saturday as usual.

Be careful of COVID as you enjoy your summer holiday!



申込み・問い合わせ

Inquiries to
報名・咨询
신청・문의

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)

Mitaka International Society for HOsPitality

(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局

(공재)미타카국제교류협회(MISHOP)사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12

三鷹市中央通りタウンプラザ4階

Tel 0422-43-7812

<https://www.mishop.jp/>



2022 August